

КНИГА ЛАТЫШСКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ: ИЗДАТЕЛЬСТВА И РЕПЕРТУАР ИЗДАНИЙ (1945–1991)

ВИЕСТУРС ЗАНДЕРС

Латвийский университет, Отделение изучения информации и библиотек
Lomonosova iela 1, Rīga LV-1019, Latvija
E-mail: viesturs.zanders@lu.lv

Цель данной статьи – дать общий обзор книгоиздательской деятельности латышской эмиграции в 40–80 годах 20 века. Ценнейшим источником информации о печатном наследии латышской эмиграции является указатель «Библиография латышских изданий в эмиграции» Б. Егера (1968–1996), а также большое число документов латышского зарубежья, полученных библиотеками, архивами и музеями Латвии после восстановления независимости. Среди свыше 6 тысяч названий книг преобладают издания художественной литературы, издания по истории, литература биографического характера, религиозная литература, книги по языкознанию, этнографии и фольклору. Во второй половине 40-х годов в Германии было опубликовано абсолютное большинство (свыше 1200 из примерно 1400) латышских книг (другие печатались в основном в Швеции). С 50-х годов латышские издательства работают также в США, Канаде и Австралии. 50-е, 60-е и первая половина 70-х годов становятся самыми плодотворными годами для книжного дела латышского зарубежья. В Европе ключевые позиции в книжном деле зарубежья занимают несколько издательств в Швеции („Daugava“, „Zelta ābele“). Самым плодовитым издателем латышского зарубежья оказался Х. Рудзитис (его издательством „Grāmatu Draugs“ было выпущено свыше 600 книг). Книжное дело латышского зарубежья стало ярким свидетельством духовной, научной и творческой активности латышских эмигрантов.

Ключевые слова: книжное дело латышской эмиграции, издательства, репертуар изданий

Цель данной статьи – дать общий обзор книгоиздательской деятельности латышской эмиграции в 40–80 годах 20 века. С помощью метода сравнительного анализа представлены наиболее значительные

издательства латышского зарубежья на фоне общих закономерностей развития книжного дела эмиграции. Основой для изучения латышского книжного дела за пределами Латвии после Второй миро-

вой войны, естественно, являются сами издания, а также пятитомный указатель «Библиография латышских изданий в эмиграции», опубликованный с 1968 по 1996 год [10–13]. Репертуар латышских книг, изданных в разных странах, в которых проживали латышские эмигранты в 40-80 годы 20 века, почти полностью собран в крупнейших библиотеках Латвии. В свою очередь, вышеупомянутая библиография, которую в течение многих лет кропотливо составлял языковед и библиограф Беньяминс Егерс (*Benjamiņš Jēgers*, 1915), является ценнейшим источником детальной и разносторонней информации о печатном наследии латышской эмиграции.

К сожалению, следует признать, что до сих пор изучению этого культурно-исторического феномена было уделено недостаточно внимания. В 60-80 годы в обзорных публикациях, печатавшихся в эмиграции [4–7; 21], в основном представлена картина количественного развития издательского дела. Лишь в отдельных случаях предпринята попытка анализа или оценки того, что было достигнуто в отдельных отраслях книжного дела [9; 20; 22; 23].

В свою очередь, в публикациях о деятельности крупнейших издательств эмиграции времен национального возрождения (80-е годы) [16–19] преобладает восторженное описание деятельности издательств, не хватает анализа тех сложностей и противоречий, которые существовали в развитии книжного дела латышского зарубежья. В некоторых новейших исследованиях по истории литературной

жизни эмиграции [2; 3] литературный процесс рассматривается с учетом и книговедческого аспекта. Однако пока еще недостаточно использовано большое количество документов, полученных библиотеками, архивами и музеями Латвии после восстановления независимости.

С точки зрения Б. Егера, книжное дело эмиграции охватывает период с 17 июня 1940 года (начала оккупации Латвии) по 21 августа 1991 года (день восстановления государственности Латвии). В библиографический указатель Б. Егера включены книги, сериальные издания, ноты, карты, программы и каталоги, а также работы латышских авторов на иностранных языках, изданные в этот период (всего свыше 11 тысяч названий). Из них книг – свыше 6 тысяч названий.

В отраслевом разрезе явно преобладают издания художественной литературы (примерно 43% названий, всего 2600 единиц), из которых почти половину составляют первоиздания). Далее следуют издания по истории и литература биографического характера (16% названий), религиозная литература (8, 6% названий), книги по языкознанию (7% названий), по этнографии и фольклору (3,5% названий) [14, 80]. Сравнительно много было издано книг по искусству, а также по социальным наукам и географии.

До сих пор особую ценность представляют многие издания по истории Латвии (монографии профессиональных историков), а также многочисленные книги воспоминаний, *книги памяти*, свидетельствующие о том, что пережили жите-

ли Латвии, когда были сосланы в Сибирь или как оказались на Западе в 50–80 гг. Уже в 50-е годы, когда понятие «устная история» (*oral history*) еще не использовалось так активно, как сегодня, были собраны и опубликованы рассказы свидетелей массовой депортации 14 июня 1941 года и участников сопротивления советскому режиму в послевоенное время. Существуют издания, посвященные отдельным выдающимся личностям, учебным заведениям, отдельным регионам Латвии.

Научные публикации латышских историков свидетельствуют об их активной гражданской позиции, несмотря на то, что в эмиграции им было нелегко совмещать серьёзную исследовательскую работу по истории Латвии с неблагоприятными условиями для личной академической карьеры. Их труды, особенно по истории Латвии 20 века, показывают истинное положение дел в странах Балтии и являются альтернативой тому лживому потоку советской пропаганды, которая целенаправленно старалась ввести в заблуждение мировую общественность.

В развитии книжного дела латышского зарубежья можно выделить несколько периодов. После войны насчитывалось примерно 200 тысяч латышских беженцев, из них примерно 120 тысяч оказалось в Западной Германии. В основном, они были размещены в лагерях для перемещённых лиц. В этот период (вторая половина 40-х годов) в Германии было опубликовано абсолютное большинство (свыше 1200 из примерно 1400) латышских книг (другие печатались в основном в Швеции). Боль-

шинство книг печаталось в американской оккупационной зоне, преобладали скромные по внешнему виду переиздания латышской классики и учебники для школ беженцев.

Характерной чертой этого времени было участие в книжном деле большого количества случайных лиц, однако именно в Германии начали свой издательский путь Янис Абуцс (*Janis Abušs*, 1914–1978) – владелец издательства „Ziemeļblāzma” в Швеции, Хуго Скрастиньш (*Hugo Skrastinš*, 1914–1999) – владелец издательства „Tilts” в США и Робертс Круклитис (*Roberts Kruklītis*, 1906) – владелец издательства „Gauja” (там же).

В конце 40-х годов большинству беженцев было разрешено переселяться в США, Канаду, Австралию и некоторые страны Западной Европы. В Германии осталась только, примерно, одна десятая часть латышей. Обустроившись на новом месте, свою деятельность постепенно расширяют как «старые», так и вновь созданные издательства. Расширяется тематика книг, возрастает объём и полиграфическое качество изданий. Издатели приступают к подготовке серийных изданий, собраний сочинений и т. п. 50-е, 60-е и первая половина 70-х годов становятся самыми плодотворными годами этого периода для книжного дела латышского зарубежья.

В Европе ключевые позиции в книжном деле зарубежья занимают несколько шведских издательств. В 1945 году в Стокгольме Дагния и Георг Шлейёры (*Dagnija Šleiere*, 1919–1993, *Georgs Šleiers*, 1917–2005)

создают свое издательство „Daugava”. До смерти Д. Шлейэре издательство существовало в Стокгольме, а с 1994 года, как единственное издательство латышского зарубежья, продолжило свою деятельность в Риге. Издательство „Daugava” не может похвастаться большим количеством изданий (в общей сложности было выпущено примерно 200 книг), но все издания отличаются очень высоким уровнем полиграфического и редакторского исполнения.

В начале 50-х годов Шлейэры предприняли попытку издать серию современной европейской прозы, в том числе авторов, имена которых были под запретом в Латвии вплоть до конца 80-х годов, например, антинуотия Дж. Оруэлла „1984” (в Стокгольме издана в 1951, в Риге только в 1990 году). Во второй половине 50-х годов издательство „Daugava” начало издавать серию монографических исследований по истории Латвии [1]. В общем итоге было опубликовано 11 объёмистых томов, отражающих историю Латвии с конца 13 века по 1940 год. Авторами отдельных томов являлись латышские историки, проживавшие в разных странах: Эдгарс Андерсонс (*Edgars Andersons*, 1920–1989) – в США, Эдгарс Дунслорфс (*Edgars Dunsdorfs*, 1904–2002) – в Австралии, Адольф Шилде (*Ādolfs Šilde*, 1907–1990) – в Германии, Андрей Иохансон (*Andrejs Johansons*, 1922–1983) – в Швеции. По словам Д. Шлейэре, издание вышеупомянутой серии имело принципиальное значение, так как в этот период времени историческая наука в Латвии претерпевала сильное

влияние советизации, а латышским историкам, находившимся в эмиграции, было присвоено клеймо буржуазных националистов – фальсификаторов истории Латвии [8, 62].

Среди наиболее значительных изданий «Даугавь» („Daugava”) следует упомянуть также ряд монографий культурно-исторической направленности, например, пятитомную историю искусства Латвии 19–20 веков искусствоведа Яниса Силиня (*Janis Silinš*, 1896–1991) и книгу архитектора Арно Тейвена (*Arno Teivens*, 1905–1995) о мельницах Латвии. Вряд ли издатели могли рассчитывать на коммерческий успех таких изданий, как вышеупомянутая библиография Б. Егера или факсимиле перевода на латышский язык фрагментов Нового Завета, созданного Янисом Рейтером (*Janis Reiters*, 1632–1695), пастором латышского происхождения. Перевод был напечатан в 1675 году. Следует отметить, что единственный до сих пор сохранившийся экземпляр перевода нашел сам Б. Егерс в университетской библиотеке города Упсала.

Во второй половине 30-х годов одним из самых выдающихся библиофилов и издателей был Микелис Гоперс (*Mikēlis Gopers*, 1908–1999). Ему принадлежало издательство „Zelta ābele”. Даже в сложных условиях эмиграции М. Гоперс старался издавать книги безупречного полиграфического качества (всего было выпущено 38 книг). На чужбине М. Гоперс больше всего стремился издавать книги по латышской литературе и искусству. Одним из ведущих авторов издательства „Zelta

ābele” стал историк и дипломат Арнолд Спекке (*Arnolds Spekke*, 1887–1972).

Основной целью Латышского Национального фонда (осн. в 1947 году в Стокгольме) являлось распространение правдивой информации о Латвии и латышах посредством разного рода публикаций, что фонд и осуществлял на протяжении всей своей деятельности. Так, дважды (в 1951 и 1982 году) были напечатаны списки латвийских граждан, депортированных в 1940–1941 гг. („These names accuse”). Национальный фонд осуществлял также совместные публикации с другими организациями балтийских эмигрантов, например, с Эстонским Национальным фондом. Нередко в книгах Латышского Национального фонда публиковались документы, имевшие значение для всех трех балтийских стран, например, письмо протеста 45 литовцев, латышей и эстонцев по случаю 40-ой годовщины пакта Молотова-Риббентропа в 1979 году. Из всей печатной продукции фонда (92 книг и брошюр) большинство (66 книг) были книги на иностранных языках: английском, немецком и шведском.

В 50–70-е годы в городе Вестерос существовало издательство „Ziemeļblāzma”, которое принадлежало Я. Абучсу. До создания своего издательства Я. Абучс долгое время работал наборщиком в типографиях Латвии [15]. Среди изданий „Ziemeļblāzma” стоит выделить Собрания сочинений Райниса (*Rainis*, 1865–1929; 1–17, 1952–1965), а также перевод романа Джеймса Джойса „Улисс” (1960). Косвенным вызовом оккупационным вла-

стям Латвии стало многотомное издание латышских народных песен (1–12, 1952–1956), осуществленное издательством „Imanta” Иманта Рейтманиса (*Imants Reitmanis*, 1919–1966) в Копенгагене [24].

Одним из наиболее значительных латышских издательств Германии было издательство Владислава Лоциса (*Vladislavs Lociš*, 1912–1984), созданное еще в конце 30-х годов в Латвии. С 1952 по 1986 год оно существовало в Мюнхене, где В. Лоцис зарабатывал деньги на проживание ночным сторожем и по ночам на портативной пишущей машинке переписывал присланные манускрипты. Под его руководством с 1955 года это издательство становится известным и носит имя паевого товарищества „Latgaļu izdevniecība” (Латгальское издательство).

„Latgaļu izdevniecība” выпускало труды авторов Латгалии: как беллетристику (сборник басен священника и писателя Франциса Трасуна (*Francis Trasuns*, 1864–1926) (1964), так и книги исследовательской направленности, например, публикации виднейшего идеолога латгальцев в эмиграции, филолога Микелиса Букша (*Mikēlis Bukšs*, 1912–1977), проживавшего после войны в Стокгольме (монография по истории латгальской литературы (1957), а также книга, посвященная русификации балтийских стран (1964). Издательство „Latgaļu izdevniecība” тесно сотрудничало с Латгальским исследовательским институтом, основанным 2 июля 1960 года в городе Миннеаполис в США, а месяцем позже открывшим свой филиал в Мюнхене. Институт выдвигал

своей целью сбор и изучение документов по истории, культуре, языку, фольклору и этнографии Латгалии. Итоги исследовательской работы публиковались в сборниках „Acta Latgalica” (1–7, 1965–1981).

На протяжении многих лет издательство „Latgaļu izdevniecība” выпускало газету („Latgola”, 1946–1954; „Latgolas Bolss”, 1954–1985), журнал „Dzeīve” (1948–1988), а также календарь („Tāvu zemes kalendārs”, 1939–1990). Следует заметить, что выпуск календаря и сборника „Acta Latgalica” был продолжен уже в 90-х годах в Латвии издательством Латгальского культурного центра, основанного в 1990 году в городе Резекне.

Самым плодовитым издателем латышского зарубежья оказался Хелмарс Рудзитис (*Helmars Rudzītis*, 1903–2001). Уже в 1926 году Х. Рудзитис основал в Латвии издательство „Grāmatu Draugs” (Друг книги). Вначале, как и некоторые другие, Х. Рудзитис издавал книги и литературный журнал в Германии (в городе Эсслинген на Неккаре), а потом переселился в США. Там, в Нью-Йорке, в ноябре 1949 года стала выходить его газета „Laiks” (Время), которая вначале печаталась в литовской типографии „Vienybė”. Следует заметить, что газета под таким названием выходит и по сей день, но ее редакция уже находится в Риге. Газета „Laiks”, естественно, широко рекламировала и рецензировала все новинки издательства „Grāmatu Draugs”, а информация о книгах других издательств появлялась в ней значительно реже.

Изначально Х. Рудзитис довольно четко определил интересы своих читате-

лей и начал печатать большое количество романов. Особенно были востребованы ставшие уже популярными такие авторы, как Аншлавс Эглитис (*Anslavs Eglītis*, 1906–1993) и Аида Ниедра (*Aida Niedra*, 1899–1972), проживавшие на западе Америки, в Калифорнии. Из переводной литературы было опубликовано немало книг эстонских и литовских авторов, в том числе романы Августа Гайлита (*August Gailītis*, 1891–1960) и Бируте Пукелевичюте (*Birutė Pukelevičiūtė*, 1923–2007).

Издательство „Grāmatu Draugs” выпустило немалое количество мемуаров, в том числе книгу воспоминаний самого Х. Рудзитиса „Manas dzīves dēkas” (Приключения моей жизни, 1984). И по сей день большой интерес представляют книги культурно-исторической направленности, среди которых – издания по истории латышских певческих праздников: V. Bērzkals. *Latviešu dziesmu svētku vēsture*, 1864–1940 (1965); V. Bērzkals. *Latviešu dziesmu svētki trimdā*, 1946–1965 (1968). Издательством „Grāmatu Draugs” всего было выпущено свыше 600 книг.

Х. Скрастиньш начал свой путь в книжном деле в послевоенной Германии, а продолжил его позже в городе Миннеаполис (штат Миннесот). Х. Скрастиньш издавал фотожурнал на английском языке „Voyageur”, а средства, полученные от продажи издания, вкладывал в издание латышских книг (всего 307 книг) и иллюстрированного журнала „Tilts” (Мост, 1949–1976). Уже в 60-е годы Х. Скрастиньш начал публиковать таких латвийских авторов, как Альберт Белс (*Alberts Bēls*,

1938), Зигмунд Скуиньш (*Zigmunds Skujņš*, 1926) и др., однако латышские организации консервативного толка весьма прохладно отнеслись к этому почину.

В Австралии под редакцией историка Эдгара Дунсдорфа ежегодно издавался сборник статей „Archivs” (Архив, 1960–1993). Всего был выпущен 31 том, содержащий разнообразную фактологическую информацию по истории Латвии и освещающий насущные проблемы жизни латышского общества на чужбине.

Латышские эмигранты подготовили также две региональные энциклопедии.

Первая из них – „Latvju enciklopēdija” (Латышская Энциклопедия) в 3 томах вышла в 50-е годы в Швеции. Главным редактором издания был историк Арведс Швабе (*Arveds Švābe*, 1888–1959). Вторая энциклопедия под редакцией историка Эдгара Андерсона стала выходить в США в 1983 году, но последний (5) том увидел свет только в 2006 году.

Книжное дело латышского зарубежья стало ярким свидетельством духовной, научной и творческой активности латышских эмигрантов.

ССЫЛКИ

1. ĀBERS, Benno. Latvijas vēstures veidotāji Daugavas apgāda sērijā. *Latviešu Akadēmiskās Ziņas*. 1979, no. 19/20, p. 36–39.

2. DAUKSTE-SILASPROĢE, Inguna. *Latviešu literārā dzīve un literatūra ASV un Kanādā, 1950–1965*. Rīga, 2007. 800 p.

3. DAUKSTE-SILASPROĢE, Inguna. *Latviešu literārā dzīve un latviešu literatūra bēgļu gados Vācijā, 1944–1950*. Rīga, 2002. 422 p.

4. DUNSDORFA, Lilija. Latviešu trimdas grāmatniecība, 1960–1969. In *Archivs: raksti par latviskām problēmām*. Melburna, 1970, t. 10, p. 237–252.

5. DUNSDORFA, Lilija. Latviešu trimdas grāmatniecība, 1970–1979. In *Archivs: raksti par latviskām problēmām*. Melburna, 1980, t. 20, p. 95–126.

6. DUNSDORFA, Lilija. Latviešu trimdas grāmatniecība, 1980–1989. In *Archivs: raksti par latviskām problēmām*. Melburna, 1990, t. 30, p. 73–121.

7. DUNSDORFA, Lilija. Skats latviešu trimdas grāmatniecībā 1950–1959. In *Ar-*

chivs: Austrālijas latviešu centrālā archīva rakstu krājums, veltīts mākslai un humanitārām zinātnēm. [Sidneja], [1960], t. 1, p. 149–163.

8. GULĒNA, Māra. Daugavas apgāds : intervija ar izdevēju Dagniju Šleieri. *Avots*. 1989, no. 5, p. 61–65.

9. IELEJA, K. Latviešu grāmatniecība trimdā. In *Latviešu trimdas desmit gadi: rakstu krājums*. [Toronto], 1954, p. 176–201.

10. JĒGERS, Benjamiņš. *Latviešu trimdas izdevumu bibliografija, 1940–1960*. [Stockholm], 1968–1972. 338 + 407 p.

11. JĒGERS, Benjamiņš. *Latviešu trimdas izdevumu bibliografija, 1961–1970*. [Stockholm], 1977. 461 p.

12. JĒGERS, Benjamiņš. *Latviešu trimdas izdevumu bibliografija, 1971–1980*. [Stockholm], 1988. 511 p.

13. JĒGERS, Benjamiņš. *Latviešu trimdas izdevumu bibliografija, 1981–1991*. [Rīga], 1996. 528 p.

14. JĒGERS, Benjamiņš. Statistisks pārskats par trimdas grāmatniecību. In *Kritikas gadagrāmata*. Rīga, 1991, t. 18, p. 77–86.

15. KALNIŅA, Maija. Viena vīra teātris: Jāņa Abuča grāmatu apgāds „Ziemeļblāzma”. In *Varavīksne* : literatūras mantojuma gadagrāmata. Rīga, 1993, p. 157–162.

16. KARULIS, K. Latviešu grāmata Amerikā. *Jaunās Grāmatas*. 1989, no. 9, p. 10–11.

17. KARULIS, K. Latviešu grāmata plašajā pasaulē. *Grāmata*. 1990, no. 1, p. 74–77.

18. KARULIS, K. Latviešu grāmatas un grāmatnieki Zviedrijā. In *Raiņa Literatūras un mākslas vēstures muzeja raksti*. Rīga, 1992, t. 1, p. 140–161.

19. KARULIS, Konstantīns. Latviešu grāmatu apgādi Vācijā. *Jaunās Grāmatas*. 1989, no. 10, p. 8–9; no. 11, p. 24–25.

20. RIEKSTIŅŠ, Jānis. Mācību grāmatas:

kādas tās ir un kādām tām jābūt. *ALA Žurnāls*. 1977, no. 19, p. 22–25.

21. RUDZITIS, Janis. Das lettische Buch im Exil und in der Heimat. In *Baltische Völker: ihr Buch im Exil*. [München], [1957], p. 13–26.

22. RUMAKS, L. Latviešu reliģiskā grāmata trimdā. In *Latvijas ev.-lut. baznīcas gada grāmata un kalendārs 1973. gadam*. [USA], [1972], p. 98–105.

23. RUMAKS, Leons. Mūsu trimdas grāmatniecības problēmas. In *Archivs*: literatūrai un mūzikai veltīts sējums. [Melbourne], [1966], t. 6, p. 81–100.

24. ZVIRGZDIŅŠ, Indulis. Imants Reimānis un grāmatu apgāds „Imanta”. In *Varavīksne*: literatūras mantojuma gadagrāmata. Rīga, 1995, p. 125–133.

BOOK IN LATVIAN IN EXILE: PUBLISHERS AND PUBLICATIONS (1945–1991)

VIESTURS ZANDERS

Abstract

The repertoire of Latvian books published outside Latvia since the WWII is summarized quite perfectly by the index of B. Jēgers „Bibliography of Latvian Publications Published Outside Latvia” (1968–1996). At the same time it has to be noted that the studies of publishing in exile up to now unsufficiently use the archives of scientists and intellectuals which landed in the collections in Latvia already after the reestablishment of independent state in 1991.

Amid the more than 6000 books published in exile prevails fiction, memoirs, historical and religious literature, books about linguistics, ethnography and folklore.

The beginnings of publishing in exile can be found in the 40ties in Germany and Sweden. Since the 50ties Latvian publishing houses are active in USA, Canada and Australia as well. During

this period broadens the subject – matter, increases the polygraphic quality and the size of books. One can say that the 50ties – 70ties were the most prolific period in publishing activities in exile.

High editorial and polygraphic culture characterizes publishing houses „Daugava” (founded in Stockholm in 1945 by D. and G. Šleiers) and „Zelta ābele” (founded in Riga in 1935, resumed in Stockholm in 1945 by M. Gopers). It’s worth to mention as well the series of monographies about Latvian history published since 1958 by „Daugava”. Latvian National Foundation (founded in Stockholm in 1947) publishes mostly informative materials in non-Latvian telling the foreign audience about the occupied Latvia. „Latgaļu izdevniecība” in Munich published mostly the works of authors born in the region of Latgale in Latvia.

We can say that the most prolific Latvian

publishing house in exile (more than 600 publications) was „Grāmatu draugs” (founded in Riga in 1926 by H. Rudzītis), which operated first in the 40ties in Germany, later in New York. It published mainly prose and memoirs.

Rich information is offered by the collected articles „Archivs” (Melbourne, 1960–1993), edited

by historian E. Dunsdorfs and two regional encyclopaediae published in the 50ties in Sweden and 80ties and 90ties in USA (ie editions 1950–1955 and 1983–2006 of „Latvju Enciklopēdija”).

The Latvian publishing activities in exile testify about the high level of spiritual and social activity of Latvian deportees.

LATVIŪ IŠEIVIŪ KNYGA: LEIDYKLOS IR LEIDINIŪ REPERTUARAS (1945–1991)

VIESTURS ZANDERS

Santrauka

LatviŪ knygos, išeistos ūž Latvijas ribŪ nuo Antrojo pasaulinio karo pabaigos, repertuarā gana iŕsamiai apibūdina B. Jēgerio *Latviŕkŕ leidiniŕ, iŕleistŕ ūž Latvijas ribŕ, bibliografija (1968–1996)*. Reikia paminēti, kad emigrantŕ leidybos tyrējai dar nepakankamai naudojasi mokslininkŕ ir intelektualŕ archyvais, saugomais Latvijas kolekcijose nuo 1991 m.

Tarp knygŕ (per 6000 pavadinimŕ), iŕleistŕ emigracijoje, vyrauja grožinē literatŕra, atsiminimai, istorinē ir religinē literatŕra, kalbotyros, etnografijos ir liaudies meno knygos.

Emigrantŕ leidybos pradžia – penktasis deŕimtmetis Vokietijoje ir ŕvedijoje. Nuo ŕeŕtojo deŕimtmečio Latvijos leidyklos veikē JAV, Kanadoje ir Australijoje. Tuo laikotarpiu leista įvairesnēs tematikos ir aukŕtesnēs poligrafines kokybēs leidiniŕ. ŕeŕtasis ir aŕtuntasis deŕimtmečiai – vaisingiausias leidybos emigracijoje periodas.

Gera redakcine ir poligrafine kokybe pasiŕymi leidyklŕ „Daugava” (įkurta D. ir G. ŕleierii Stokholme 1945 m.), ir „Zelta ābele” (įkurta M. Gosperio Rygoje 1935 m., atgavinta Stok-

holme 1945 m.) leidiniai. Verta paminēti serijā monografijŕ apie Latvijos istorijā, leistŕ „Daugavos” leidyklos nuo 1958 metŕ. Latvijos nacionalinis fondas (įkurta Stokholme 1947 m.) daugiausia leido informacinē medŕiagā apie okupuotā Latvijā ūzsienio skaitytojams, „Latgaļŕ izdevnieciba” Miunchene – Latgalos regione gimusiŕ autoriŕ darbus.

Produktyviausia Latvijos leidykla emigracijoje, iŕleidusi per 600 leidiniŕ, buvo „Grāmatu draugs” (jā H. Rudzītis įkŕrē Rygoje 1926 m.). Penktajame deŕimtmetryje ji veikē Vokietijoje, o vēliau Niujorke ir daugiausia leido prozā ir mемуarus.

Įdomios informacijos apie tai galima rasti straipsniŕ rinkinyje „Archivs” (Melburnas, 1960–1993), redaguotame E. Dunsdorfo, bei regioninēse enciklopedijose, iŕleistose ŕvedijoje ir JAV (*Latvju Enciklopēdija*, 1950–1955 ir 1983–2006 m. laidos).

Latviŕ leidybinē veikla emigracijoje liudija didelē Latvijos iŕeiviŕ dvasinē ir socialinē aktyvumą.

Įteikta 2008 m. kovo mėn.